

Contact

ABB Switzerland Ltd PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

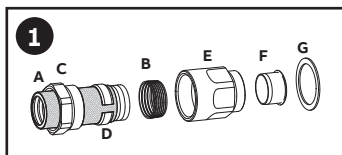
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

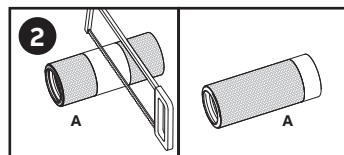
ENGLISH

REMARKS:

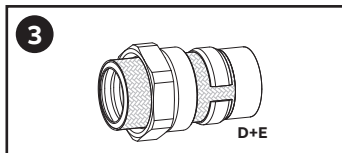
- Compatibility with the chosen metal braided conduit is essential for good characteristics. If in doubt consult the local PMA representative
- For applications with torsion we recommend the use of a swivel adapter
- For applications with strong vibrations, secure thread with an adhesive or sealant (e.g. Loctite)



- | | |
|--|---|
| A Overbraided conduit | A Wellrohr mit Metallgeflecht |
| B Conduit sealing cap | B Rohrdichtkappe |
| C Clamping nut | C Klemmschraube |
| D Clamping ring | D Klemmring |
| E Fitting body | E Verschraubungskörper |
| F Thread throat edge protection | F Gewindekantenschutz |
| G Thread seal (either o-ring or flat seal, not both) | G Gewindedichtung (entweder O-Ring oder Flachdichtung, nicht beide) |



Wrap adhesive tape around braided conduit (A). Tape prevents fraying. Cut through tape, braid and conduit with hacksaw and PMA cutting tool or knife.
Überflochtenes Rohr (A) an der Schnittstelle mit Klebeband umwickeln (verhindert das Ausfransen). Klebeband, Geflecht und Rohr mit Säge und PMA Schneidwerkzeug durchtrennen.



Slide clamping nut (C) and clamping ring (D) onto the braided conduit as shown.
Klemmschraube (C) und Klemmring (D) wie abgebildet auf das Rohrende aufschieben.

The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch



MONV MONV

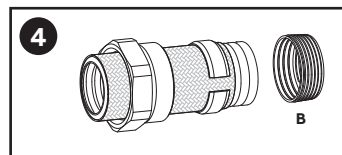
EN ASSEMBLY INSTRUCTION DE MONTAGEANLEITUNG

21

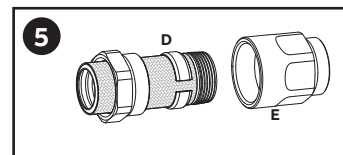
DEUTSCH

HINWEISE:

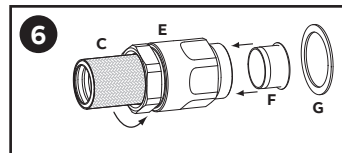
- Für optimale Eigenschaften ist eine Kompatibilität mit dem eingesetzten Metallgeflecht erforderlich. Im Zweifelsfall bitten wir Sie, Ihre lokale PMA-Vertretung zu kontaktieren
- Für Anwendungen mit Torsion empfehlen wir den Einsatz eines Drehadapters
- Für Anwendungen mit starken Vibrationen muss das Gewinde mit Klebstoff oder Abdichtung (z.B. Loctite) versehen werden



Remove adhesive tape. Shorten the braid by the length of the sealing cap (B). Slide the sealing cap onto the end of the conduit. Remove adhesive tape. Trim the braid to the length of the conduit sealing cap (B) and cut the braid and conduit with a hacksaw and PMA cutting tool.



Position the clamping ring (D) at the end of the braid. Push conduit with sealing cap (A+B) fully into the fitting body (E). Fix braid with clamping ring (D). Push conduit with sealing cap (A+B) completely into the screw body (E) until the clamping ring (D) hits the shoulder.



Screw clamping nut (C) into fitting body (E). Bring thread throat edge protection (F) and thread seal (G) into position.
Klemmschraube (C) mit Verschraubungskörper (E) verschrauben und Gewindekantenschutz (F) und Gewindedichtung (G) installieren.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

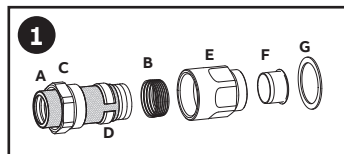
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

FRANÇAIS

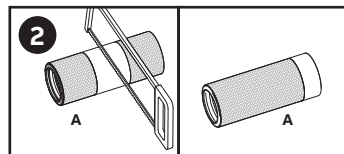
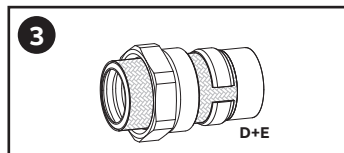
REMARQUES:

- La compatibilité entre le raccord et le conduit tressé est nécessaire pour assurer une qualité optimale. En cas de doute, veuillez vous adresser à votre représentant local PMA
- Pour des applications avec torsion, nous recommandons d'utiliser un adaptateur tournant supplémentaire
- Pour des applications avec de fortes vibrations, nous recommandons d'appliquer un adhésif ou un mastic supplémentaire sur le filetage (par exemple : Loctite)



A Conduit tressé
B Joint d'étanchéité
du conduit
C Ecrou de blocage
D Bague de serrage
E Raccord
F Protection carne
du filetage
G Joint de filetage
(joint torique ou
joint plat)

A tubo sobretrenzado
B manguito
C tuerca de apriete
D anillo de apriete
E racor
F Protección interior de
la rosca
G sellador de rosca
(junta tórica o plana)



Enrouler un ruban adhésif autour du conduit tressé (A) avant de le couper (le ruban empêche la tresse de s'effiloche). Couper la gaine à travers le ruban à l'aide d'une scie à métaux. Colocar cinta adhesiva alrededor del tubo trenzado (A), ya que la cinta evita que la funda trenzada se deshilache. Serrar la cinta, la funda trenzada y el tubo con una sierra para metal y un cuchillo o herramienta de corte de PMA.

Glisser l'écrou de blocage (C) et la bague de serrage (D) sur le conduit tressé comme montré sur l'image. Deslizar la tuerca (C) y el anillo (D) de apriete por el tubo trenzado, tal como se muestra.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document concernent le niveau de construction du produit au moment de la fabrication. ABB n'accepte pas de responsabilité pour des dommages résultant d'une installation ou d'une application non professionnelle ou d'une mauvaise utilisation. Ce désaveu de responsabilité comporte également des dommages à des tiers parties. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et d'informer immédiatement ABB des défauts décelés. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré pour son applicabilité à l'objet prévu. ABB n'accepte pas de responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tiers parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité produits, les tribunaux de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour plus d'informations, veuillez consulter: www.pma.ch

PMA

MONV MONV

FR

MODE D'EMPLOI

ES

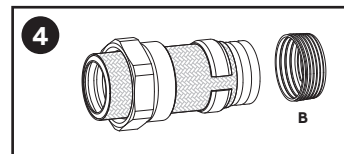
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

21

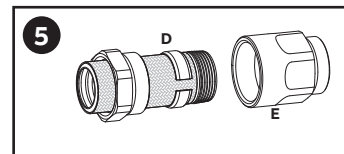
ESPAÑOL

OBSERVACIONES DE SEGURIDAD:

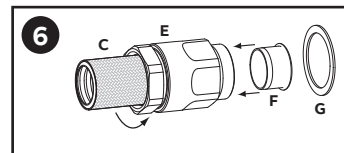
- Para un buen rendimiento, debe ser compatible con el tubo metálico trenzado seleccionado. En caso de duda, consultar con el representante local de PMA
- Se recomienda un adaptador giratorio para aplicaciones con torsión
- Asegurar la rosca con pegamento o sellante (por ej. Loctite) para aplicaciones con fuertes vibraciones



Enlever le ruban adhésif. Retrousser la tresse de la longueur du joint d'étanchéité (B) puis pousser ce dernier complètement sur la fin du conduit. Retirar la cinta adhesiva. Cortar la funda trenzada aproximadamente lo que mida manguito (B) y colocar este último al final del tubo.



Positionner la bague de serrage (D) à la fin de la tresse. Pousser complètement la gaine avec le joint étanchéité (A+B) dans le raccord (E). Colocar el anillo de apriete (D) al final de la funda trenzada. Introducir completamente el tubo con el manguito (A+B) en el racor (E).



Visser l'écrou de blocage (C) dans le raccord (E). Installer la protection carne du filetage (F) et le joint de filetage (G). Atornillar la tuerca de apriete (C) al racor (E) y colocar en la posición correcta la protección interior de la rosca (F) y el sellador de rosca (G).

Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: www.pma.ch